



CHAPITRE 62

Loi modifiant la Loi des opticiens d'ordonnances

[Sanctionnée le 18 février 1954]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 275,
a. 2, am.

1. L'article 2 de la Loi des opticiens d'ordonnances (Statuts refondus, 1941, chapitre 275) est modifié en y insérant après le paragraphe *f* le paragraphe suivant:

"membres
du bureau
de discipli-
ne".

"g) "membres du bureau de discipline" signifie les sept personnes nommées par le conseil pour faire observer les règlements de la corporation, conformément aux articles 22*b* et suivants de la présente loi."

Id., a. 15,
am.

2. L'article 15 de ladite loi est modifié en remplaçant le paragraphe *c* par le suivant:

"c) Tout opticien d'ordonnances, sur prescription d'un médecin ou d'un optométriste, ou sur présentation d'un verre ophtalmique brisé lorsqu'il s'agit de son remplacement et, dans ce dernier cas, l'opticien d'ordonnances devra conserver pendant une année ce verre brisé qui tient lieu d'ordonnance."

Id., a. 18,
am.

3. L'article 18 de ladite loi est modifié en remplaçant, à la fin dudit article, les mots "de pas moins de dix dollars et de pas plus de vingt-cinq dollars pour une première infraction, et de pas moins de vingt-cinq dollars ni de plus de cinquante dollars pour toute infraction subséquente"

CHAPTER 62

An Act to amend the Dispensing Opticians Act

[Assented to, the 18th of February, 1954]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

R.S.,
c. 275,
s. 2, am.

1. Section 2 of the Dispensing Opticians Act (Revised Statutes, 1941, chapter 275) is amended by inserting after sub-paragraph *f* thereof the following sub-paragraph:

"g. "members of the disciplinary board" means the seven persons appointed by the council to see that the rules of the by-laws of the corporation be complied with, in conformity with sections 22*b* and following of this act."

2. Section 15 of the said act is amended by replacing paragraph *c* thereof by the following:

Id., s. 15,
am.

"c. Any dispensing optician, on a prescription from a physician or an optometrist, or on presentation of a broken ophthalmic glass for its replacement and, in the latter case, the dispensing optician shall preserve for one year the broken glass which takes the place of a prescription."

3. Section 18 of the said act is amended by replacing, at the end of the said section, the words "of not less than ten dollars nor more than twenty-five dollars for the first offence, and of not less than twenty-five nor more than fifty dollars for any subsequent offence" by the words "of

Id., s. 18,
am.

par les mots: "de cinquante dollars ou plus et de moins de cent dollars pour une première infraction et de cent dollars ou plus et de moins de deux cents dollars pour toute infraction subséquente".

fifty dollars or more and less than one hundred dollars for the first offence, and of one hundred dollars or more and less than two hundred dollars for any subsequent offence".

S.R.,
c. 275,
a. 20, am.

4. L'article 20 de ladite loi est modifiée:

a) en ajoutant à la fin du paragraphe *a* les mots "ou de la télévision";

b) en remplaçant à la fin du paragraphe *b* les mots "soit à la radio ou par la publicité écrite" par les mots "soit à la radio ou à la télévision, soit par la publicité écrite";

c) en remplaçant à la dernière ligne du paragraphe *d* le mot "seize" par le mot "vingt-quatre".

4. Section 20 of the said act is amended: R.S.,
c. 275,
s. 20, am.

a. by adding in sub-paragraph *a*, after the word "radio" the words "or by television";

b. by replacing at the beginning of sub-paragraph *b* the words: "By radio or written publicity" by the words "By radio, television or written publicity";

c. by replacing, in the last line of sub-paragraph *d* the word "sixteen" by the word "twenty-four".

Id.,
a. 22a, aj.

5. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 22, le suivant:

5. The said act is amended by adding thereto, after section 22, the following: Id.,
s. 22a,
added.

Jurisdiction.

"**22a.** A l'égard de l'exercice de leur profession et des genres de réclame ou d'annonce qui leur sont permis, les membres de la corporation relèvent de la présente loi et ne sont pas soumis à celles qui concernent les autres professions."

"**22a.** The members of the corporation are subject to this act and not to the act respecting the other professions, as regards the practice of their profession and the kind of advertising and notice permitted to them." Jurisdiction.

S.R.,
c. 275,
aa. 22b-
22e, aj.

6. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 22, la section et les articles suivants:

6. The said act is amended by adding thereto, after section 22, the following Division and sections: R.S.,
c. 275,
ss. 22b-
22e,
added.

"SECTION IVa

"DIVISION IVa

BUREAU DE DISCIPLINE

DISCIPLINARY BOARD

Bureau de discipline.

"**22b.** Dans le but de faire observer les règlements de la corporation et les devoirs professionnels, il est créé un bureau de sept membres, appelé le bureau de discipline.

Président.

Le président du conseil est de droit membre et président de ce bureau.

Membres.

Les six autres membres du bureau sont nommés par le conseil de la corporation. Ils doivent être en tout temps membres de la corporation.

Nomination, etc.

La nomination des membres du bureau de discipline se fait à la première assemblée qui suit l'assemblée annuelle. Tant qu'ils sont qualifiés, ils restent en office jusqu'à ce qu'ils soient remplacés. L'élec-

"**22b.** In order to ensure the observance of the by-laws of the corporation, and of professional duties a board of seven members is created, to be called the disciplinary board.

The chairman of the council shall be of right member and the chairman of such board. Chair-
man.

The six other members of the board shall be appointed by the council of the corporation. They must at all time be members of the corporation. Members

The members of the disciplinary board shall be appointed at the first meeting following the annual meeting. As long as they are qualified, they shall remain in office until they are replaced. The Appointment.

tion des membres aura lieu tous les deux ans.

Quorum. Le quorum du bureau de discipline est composé de cinq membres. Le bureau choisit son secrétaire.

Règle-ments. "22c. Le bureau de discipline a le droit de faire des règlements pour sa régie et la procédure qui doit être suivie devant lui.

Actes déroga-toires. "22d. Le bureau de discipline connaît, entend et décide toute accusation ou plainte contre un membre de la corporation pour tout acte dérogatoire à la profession. Sont déclarés actes dérogatoires à la profession:

1° L'abus habituel des boissons alcooliques, de la cocaïne ou de toutes autres drogues ou narcotiques;

2° La commission d'un acte criminel, légalement prouvé et suivi de condamnation définitive par un tribunal compétent, décrétant l'emprisonnement ou l'amende;

3° Toute infraction à la présente loi prouvée et suivie d'une condamnation par le tribunal compétent.

Peines. "22e. Le bureau de discipline peut imposer aux membres de la corporation, en raison de chacun des actes dérogatoires à la profession une ou plusieurs des peines disciplinaires suivantes:

1° La privation des droits d'éligibilité à la charge de membre du conseil, pour une période de temps n'excédant pas deux ans;

2° La privation du droit de vote aux élections des membres du conseil, pendant une période de temps n'excédant pas deux ans;

3° La censure;

4° La déchéance comme membre du conseil si le membre de la corporation est en même temps membre du conseil;

5° La privation du droit d'exercer la profession d'opticien d'ordonnances, laquelle suspension entraîne de plein droit, pour la période qui sera déterminée par le bureau de discipline, la déchéance comme membre de l'association.

Appel. Il y a toujours appel à la Cour de magistrat de toute décision du bureau de discipline."

election of the members shall take place every two years.

The quorum of the disciplinary board shall consist of five members. The board shall chose its secretary. **Quorum.**

"22c. The disciplinary board has the right to make regulations for its management and the procedure to be followed before it. **Regulations.**

"22d. The disciplinary board shall consider, hear and decide every charge or complaint against a member of the corporation for any act derogatory to the profession. The following are declared to be acts derogatory to the profession: **Derogatory acts.**

1. The habitual abuse of alcoholic liquors, of cocaine or any other drug or narcotic;

2. The commission of a criminal act, legally proved, and followed by a final sentence by a competent court, ordering imprisonment or a fine;

3. Any infringement of this act proved and followed by a sentence of a competent court.

"22e. The disciplinary board may impose on members of the corporation, for each act derogatory to the profession, one or more of the following disciplinary penalties. **Penalties.**

1. Loss of the eligibility to office as a member of the council, for a period not exceeding two years;

2. Loss of the right to vote at elections of members of the council, for a period not exceeding two years;

3. Reprimand;

4. If the member of the corporation is also a member of the council, his disqualification as a member of the council;

5. Forfeiture of the right to practise the profession of dispensing optician, such entailing *de jure*, for the period to be determined by the disciplinary board, the exclusion from membership in the association.

There shall always be an appeal to the Magistrate's Court from any decision of the Disciplinary Board. **Appeal.**

S.R.,
c. 275,
a. 26,
remp.
Pour-
suites.

7. Ladite loi est modifiée en remplaçant l'article 26, par le suivant:

"26. La poursuite des offenses prévues par la présente loi appartient exclusivement à la corporation. Elle est exercée par action civile devant la Cour de magistrat ayant juridiction dans la localité où l'offense a été commise ou dans la localité où l'action est signifiée. Les amendes appartiennent aux fonds généraux de la corporation."

Entrée en
vigueur.

8. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. The said act is amended by replacing section 26 by the following:

"26. The right of process for the offences provided by this act shall belong exclusively to the corporation. It shall be exercised by civil action before the Magistrate's Court having jurisdiction in the place where the offence was committed or in the place where the action is served. The fines shall belong to the general funds of the corporation."

R.S.,
c. 275,
s. 26,
replaced.
Prosecu-
tions.

8. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.